

Levítico 18:22 y 20:13, ¿solamente prohíbe el incesto entre padre e hijo? Lev 18:6, 14, 22 y 20:13 solamente prohíben el *incesto* entre padre e hijo según David Stewart (“Leviticus,” *The Queer Bible Commentary*, 2006:96-99, que cita su tesis doctoral del 2000). Nótese la importancia de preguntar “a quien” está dirigido el texto”. Si leemos Lev 18:22 y 20:13 como dirigido a *mujeres*, ellas podrían entenderlo como una prohibición de la heterosexualidad e incitación a las relaciones lesbianas, en lugar de una “prohibición de la homosexualidad”. (Stewart 2006:96, que cita a Irene S. Travis *Take Back the Word*, 2000:37): “No te acostarás con un hombre como uno se acuesta con una mujer. Eso es una abominación” (Lev 18: 22). Suponiendo que el texto se dirige a lectores varones, la bíblica reciente propone otras interpretaciones, que el texto prohíbe:

- solamente *pederastia* (Elliger 1966:241);
- solamente los actos homoeróticos de *judíos*, antiguos o modernos, que residían en la tierra de Israel (J. Milgrom, 1993, 1994);
- solamente el *coito anal* entre varones (Olyan 1994:186, basado en el análisis filológico; Boyarin 1995:336, en la historia de la interpretación rabínica de estos textos; Daube 1986:447-8, en el derecho comparado). Si la prohibición fuera general, la frase “como uno se acuesta con una mujer” hubiera sido omitida. Gen 49:4 muestra que el plural de “acostarse con X” refiere específicamente al incesto (Stewart 2006:96).

Radicalmente nueva, la interpretación de Stewart resuelve cinco problemas tradicionales:

1 La ausencia total de prohibición del coito anal entre varones en los códigos legales anteriores (cf. el muy antiguo Libro de la Alianza, Ex 21-23; 22:19; Deut 22:30; 27:20, 22f). Si las relaciones homoeróticas eran contrarias a la voluntad del Creador quien requería la “complementaridad” varón-mujer según lo revela Gen 1-2, ¿por qué las prohibiciones vinculadas están ausentes de los primeros códigos? ¿Por qué las relaciones homoeróticas masculinas fueron admitidas desde Moisés, hacia 1300, hasta el Deuteronomio, siglo séptimo antes de Cristo, hasta ser castigadas repentinamente con la pena de muerte en Lev 20:13 (pos/Exílico, siglo sexto y quinto, ver David y Jonatán ca 1000 antes de Cristo)?

2 El contexto de Lev 18 y 20 enfatiza casi exclusivamente lo que llamaríamos prohibiciones del “incesto” (18:6-18; 20:11-12, 17, 19-21). Según las lecturas heterosexistas tradicionales, no obstante, Lev 18 y 20 prohíben solamente el abuso masculino incestuoso de mujeres pero no el de otros varones aunque este abuso fue el primero descrito en la Biblia (ver 3: Ham y Noé en Gen 9:21-22). Entendido como la prohibición del abuso incestuoso masculino, 18:22 y 20:13 simplemente extienden las prohibiciones del capítulo a los varones de la familia, del mismo modo que 18:6-18 lo hace para las mujeres.

3 En el Cercano Oriente antiguo, la ley hitita 189 prohíbe la violación sexual del hijo (Hoffner 1997). Gen 9:21-22 refiere, probablemente, a la violación incestuosa de Noé, dormido borracho desnudo, por su hijo Ham (según sostiene Gagnon 2001:63-71). A menos que incluyamos a Caín quien habría tomado como esposa a su hermana (Gen 4), este es el primer caso en la Biblia de abuso incestuoso que corresponde al primer ejemplo de Lev 18:7a, “No descubrirás la desnudez de tu padre *y/ni* [Hebrew “waw”] la desnudez de tu madre” (NBJ; LXX; cf RVR; NVI; DHH). En este caso, la conjunción hebrea *waw* se traduce mejor “y” o “ni” que “pues” que haría equivalentes más bien que distintos los objetos de abuso incestuoso. Así mismo, Lev 18:14a y b deben traducirse para distinguir los objetos masculino (14a, tío paterno) y femenino (14b) del abuso incestuoso (como en la NBJ). De ese modo la inclusión de los objetos masculinos de abuso incestuoso en Lev 18 y 20 es comprensible y se adapta al Cercano Oriente como a las normas bíblicas (ver el abuso de Lot borracho por sus hijas, Gen 19:32-35).

4 Durante siglos los comentaristas bíblicos permanecieron perplejos ante la ausencia de prohibición del abuso incestuoso de la hija por el padre, el más frecuente en el pasado como en el presente. Susan Rattray resolvió el problema (1987 SBL Seminar Papers), citando Lev 21:2 donde la referencia a “pariente cercano” incluye a la madre, la hija y la hermana casadera. A causa de su heterosexismo internalizado, Rattray omite a los varones incluidos en Lev 21:2, en 18:6-7a y 14 (padre, hijo, hermano, tío).

5 Ningún otro texto de la Biblia Hebrea repite las prohibiciones de Lev 18:22 y 20:13, de modo que las primeras interpretaciones homofóbicas judías aparecen en las obras apócrifas, deuterocanónicas y intertestamentarias mostrando el resentimiento contra la violencia y opresión de los funcionarios griegos y romanos. Para el incesto en el Nuevo Testamento, ver Pablo (1 Cor 5) y Juan el Bautista (Mc 6:18.).

Leviticus 18:22 and 20:13, prohibitions only of male-male incest? Lev 18:6, 14, 22 and 20:13 prohibit only male-male *incest*, according to David Stewart (“Leviticus,” *The Queer Bible Commentary*, 2006:96-99, citing his doctoral thesis, 2000). First, note the importance of asking “to whom” the text is addressed?” If we read Lev 18:22 and 20:13 as directed to *women* readers, instead of a “prohibition of homosexuality” they would represent a prohibition of heterosexuality and encouragement of lesbian relations! (Stewart 2006:96, citing Irene S. Travis *Take Back the Word*, 2000:37): Do not lie with a male (the) lyings of a woman; it is an abhorrence (Lev 18:22)

Assuming male readers, recent scholarship has proposed several interpretations:

- only *pederasty* (Elliger 1966:241)
- only the homoerotic acts of *Jews*, ancient or modern, residing in the land of Israel (J. Milgrom, 1993, 1994)
- only male-male *anal intercourse* (Saul Olyan 1994:186, on philological grounds; Daniel Boyarin 1995:336, on the history of Rabbinic interpretation of these texts; Daube 1986:447-8, on the grounds of comparative law). Were the prohibition general, “lyings of a woman” would have been omitted. Gen 49:4 shows that when “lying(s) of X” is plural it refers specifically to incest (Stewart 2006:96).

Stewart’s radically new interpretation solves many traditional problems:

1 The total absence of any prohibition of male-male anal sex anywhere else in the Hebrew Bible, remarkably including all previous legal codes (cf. the earliest Book of the Covenant, Ex 21-23; 22:19; Deut 22:30; 27:20, 22f). Were all homoerotic relations contrary to the will of a Creator who demands only male-female “complementarity,” as revealed in the creation narratives in Gen 1-2, why were related prohibitions not included in the earlier codes? Why were male homoerotic relations acceptable from Moses (1300) thru Deut (7th century BC) only suddenly to be punished with the death penalty in Lev 20:13 (post/Exilic, 6th-5th century; see David and Jonathan ca 1000 BC)?

2 The context in both Lev 18 and 20 almost exclusively emphasizes what we categorize as “incest” prohibitions (18:6-18; 20:11-12, 17, 19-21). However, according to traditional heterosexist readings, Lev 18 and 20 refer only to male incestuous abuse of females, but do not prohibit male incestuous abuse of other males, even though this is the first kind of incestuous abuse described in the Bible (see 3 below: Ham and Noah in Gen 9:21-22). Understood as prohibiting male-male incest abuse, 18:22 and 20:13 simply extend the chapters’ prohibition to all related males, to the same degree as 18:6-18 did for females

3 The Ancient Near East, Hittite Law 189 forbids a man from sexually violating his son (Hoffner 1997). Similarly Gen 9:21-22 probably refers to Ham incestually raping his father Noah, who lay drunk with genitals exposed (as even Gagnon argues 2001:63-71). Unless we count Cain, who apparently took his sister as wife (Gen 4), this is the first case of incest abuse in the Bible and corresponds to the first example in Lev 18:7a, “No descubrirás la desnudez de tu padre *y/ni* [Hebrew “waw”] la desnudez de tu madre” (NBJ; LXX; cf RVR; NVI; DHH!). The Hebrew conjunction *waw* is here best translated “and” or “neither,” not “that is,” which would equate rather than distinguish the objects of incest abuse. Similarly, Lev 18:14a and b should be translated so as to distinguish male (14a, paternal uncle) and female (14b) objects of incest abuse (as in NBJ). Thus, the inclusion of male objects of incest abuse in Lev 18 and 20 is not surprising and fits both the ANE and Biblical patterns (see also the drunken Lot abused by his daughters in Gen 19:32-35).

4 For centuries commentators were perplexed by the apparent absence of any prohibition of a father incesting his daughter (the most common incest offense in both ancient and modern times). Susan Rattray solved the problem (1987 SBL Seminar Papers), citing Lev 21:2, where the reference to “near relations” (your flesh”) includes mother, daughter, and sister of marriageable age. Due to internalized heterosexism, Rattray failed to note that males subjects are included in Lev 21:2 and so also in 18:6-7a and 14 (father, son, brother, uncle).

5 No other text in the Hebrew Bible repeats or refers to the prohibitions of Lev 18:22 and 20:13, so the earliest Jewish homophobic interpretations surfaced in the intertestamental deuterocanonical and apocryphal works from the Greek period, reflecting resentments against the oppression and violence of Greek and Roman overlords. For incest in the NT, see Paul in 1 Cor 5, John the Baptist in Mk 6:18.